

MONTERING AF RØGRØR (TEGNING A1)

DANSK

Først monteres tilslutningsstudsene (2) med et passende stykke rørør eller flexrør (3). Inderrør skubbes ind i tilslutningsstudsene. Inderrøret skal vende således, at håndtaget kommer længst muligt ind i tilslutningsstudsene.

Tilskær ca. 3 stk. 50 mm ildfaste mineraluldspakninger (4), så de passer stramt ind i skorstenschullet, og skær et hul i midten, der passer stramt omkring røret.

Placer rørrøret i skorstenschullet, så tilslutningsflangen svarer til de opgivne mål:

- afstand fra forkant af murhul, når indsatsen skal være glat med muren.
- Højde over pejsens bund.

Skub de 3 mineraluldspakninger op omkring rørrøret og pres dem op i skorstenschullet, så en fast og tæt pakning opnås.

MONTERING AV RÖKRÖR (RITNING A1)

SVENSK

Först monteras anslutningsflänsen (2) till en passande bit rökrör eller flexrör (3). Skjut in innerröret i anslutningsstosen. Innerröret ska placeras så att handtaget kommer så långt in i anslutningsstosen som möjligt.

Skär till ca. 3 st. 50 mm eldfasta mineralullspackningar (4) så att de passer stramt i skorstenschålet och skär ett hål i mitten, som passar stramt runt röret.

Placera rökröret i skorstenschålet så att anslutningsflänsen hamnar inom de angivna måtten:

- Avstånd från murhållets framkant då insatsen befinner sig i samma nivå som det murade.
- Höjd över kaminens botten.

Tryck därefter de 3 mineralullspackningarna upp runt rökröret och pressa dem in i skorstenschålet, så att packningen blir fast och tät.

MONTERING AV RØYKRØR (TEGNING A1)

NORSK

Først monteres tilslutningsstussen (2) med et passende stykke røykrør eller flexrør (3). Innerrør skyves inn i tilslutningsstussen. Innerrøret skal vende slik at håndtaket kommer lengst mulig inn i tilslutningsstussen.

Skjær til ca. 3 stk. 50 mm ildfaste mineralullpakninger (4) slik at de passer stramt inn i skorsteinshullet, og skjær et hull i midten som passer stramt rundt røret.

Plasser røykrøret i skorsteinshullet slik at tilslutningsflensen svarer til de oppgitte målene.

- Avstand fra forkant av murhull når innsatsen skal være glatt med muren.
- Høyde over peisens bunn.

Skjær til tre mineralullpakninger, skyv dem opp rundt røykrøret og press dem opp i skorsteinshullet slik at en fast og tett pakning oppnås.

MONTAGE VON RAUCHROHR (ZEICHNUNG A1)

DEUTSCH

Beginnen Sie mit der Montage des Verbindungsflansches (2) und nehmen Sie hierzu ein Rauch- oder Flexrohr (3) in passender Länge. Danach ist das Rohr in den Anschlussstutzen zu setzen. Das Rohr ist so zu drehen, dass der Handgriff so weit wie möglich in den Stutzen hineinragt.

Schneiden Sie danach etwa 3 Stck. 50 mm feuerfeste Dichtungen aus Mineralwolle (4) so zurecht, dass sie in die Schornsteinöffnung hineinpassen, ohne dass drum herum Lücken entstehen, und schneiden Sie außerdem ein Loch in der Mitte, das dicht um das Rohr schließen muss.

Stecken Sie das Rauchrohr in die Schornsteinöffnung. Der Verbindungsflansch muss den jeweiligen Maßen entsprechen:

- Abstand von der Vorderkante des Mauerloches, wenn der Einsatz bündig zum Mauer liegt.
- Höhe über dem Boden.

Schieben Sie hiernach die 3 Dichtungen aus Mineralwolle aufwärts um das Rauchrohr, und drücken Sie sie in die Schornsteinöffnung, damit eine feste und enge Dichtung erreicht wird.

MOUNTING THE SMOKE PIPE (DRAWING A1)

ENGLISH

First mount the joining flange (2) with a suitable length of fire tubing or flexible tubing (3). Push the inner pipe into the connector. The inner pipe must be turned so that the handle goes as far as possible into the connector.

Trim approximately 3 fireproof batts of 50 mm each (4) so that they fit tightly into the chimney space and cut a hole in the centre to fit tightly around the tube.

Place the fire tube in the chimney so that the joining flange corresponds to the given measurements.

- Distance from front edge of the brick hole, if the insert must be flush with the brickwork.
- Height over the bottom of the insert.

Now push the three batts up around the fire tube and press them up into the chimney thereby achieving a compact and tight-fitting seal.

Eerst wordt de aansluitflens (2) gekoppeld aan een stuk afvoerbuiss, flexibel en met voldoende lengte (3). Schuif de binnenste buis in de aansluitmof. Draai de binnenste buis zodanig dat de handgreep zo ver mogelijk de aansluitmof in komt.

Snij ca. 3 stukken (50 mm) vuurvaste mineraalwolpakking (4), zodanig dat ze net passen in het schoorsteengat, en snij in het midden een gat dat strak om de buis klemt.

Plaats de rookbuis zodanig in het schoorsteengat dat de aansluitflensen overeenkomen met de opgegeven maten:

- De afstand vanaf de voorzijde van het muurgat wanneer de inbouw een vlak vormt met de muur.
- De lengte tot aan de bodem van de kachel.

Druk nu de 3 mineraalwolpakkingen omhoog, rond de rookbuis, in het schoorsteengat, zodanig dat dit volledig wordt afgedicht.

MONTAGE DU CONDUIT (ILLUSTRATION A1)

Assembler sur le raccord (2) du foyer un tuyau de raccordement rigide ou flexible de dimension appropriée (3). Poussez le tuyau interne, à l'intérieur du raccord. Tournez le tuyau interne de sorte que la poignée se loge le plus loin possible à l'intérieur du raccord.

Boucher l'interstice autour du tuyau au moyen de 3 couches de laine de roche ignifuge de 50 mm (4) avec au centre une ouverture qui s'ajustera exactement à la dimension du tuyau.

Placer le tuyau dans l'orifice de la cheminée de sorte que le manchon de raccordement corresponde aux mesures indiquées :

- Distance du bord de devant de l'orifice de maçonnerie, si le foyer à encastrer doit être aligné au mur.
- Hauteur sur le fond du foyer.

Repousser vers le haut les 3 couches de laine de roche de manière à les introduire dans le trou de cheminée où elles feront office de joint étanche.

MONTAGGIO DEL TUBO DI USCITA FUMI (DISEGNO A1)

Si inizia montando la flangia di collegamento (2) con una sezione adeguata di canna fumaria o di tubo flessibile (3). Spingere il tubo interno dentro al raccordo. Il tubo interno deve essere rivolto in modo tale che la maniglia entri il più possibile nel raccordo.

Tagliare circa 3 pezzi da 50 mm di guarnizioni refrattarie in lana minerale (4) in modo che possano essere spinte dentro la canna fumaria. Tagliarvi quindi un buco nel mezzo, per l'inserimento forzato intorno al tubo.

Fissare il tubo nella canna fumaria in modo che la flangia di collegamento corrisponda alle misure indicate:

- La distanza dal bordo del foro nel muro, quando l'incasso deve essere allineato al muro.
- L'altezza dal fondo del camino.

Spingere poi le 3 guarnizioni di lana minerale sul tubo e pressarle nella canna fumaria in modo da ottenere una guarnizione solida.

MONTAJE DEL TUBO DE HUMOS (DIBUJO A1)

Primero se montará la tobera de conexión (2) con una pieza adecuada de tubo de humos o tubo flexible (3). Presionar el tubo interior en el empalme de conexión. El tubo interior debe girarse de forma que el asa se introduzca al máximo dentro del empalme de conexión.

Recortar unos 3 paneles de lana mineral resistente al fuego (4) de 50 mm, de forma que queden bien ajustados en el hueco de la chimenea, y recortar un orificio en el medio que quede ajustado al tubo.

Colocar el tubo de humos en el hueco de la chimenea de forma que la brida de conexión se corresponda a las medidas indicadas:

- Distancia del borde delantero del orificio del muro si la estufa empotrada debe quedar a ras del muro.
- Altura sobre el suelo de la chimenea.

Recortar 3 paneles de lana mineral, presionar en torno al tubo de humos y hacia arriba en el hueco de la chimenea hasta conseguir un sellado firme y compacto.

